

FERVE F-9030

CARGADOR AUTOMÁTICO DE BATERÍAS Y FUENTE DE ALIMENTACIÓN
AUTOMATIC BATTERY CHARGER & POWER SUPPLY

12-24 V
5-10-20-30 A



250 x 210 x 85 mm
2.650 kg

CARGADOR / CHARGER:

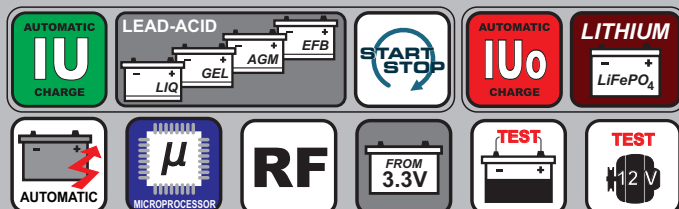
Entrada / Input: 230 V ~ 50/60 Hz 980 W

Salida / Output: 12-24 V = 5-10-20-30 A

FUENTE DE ALIMENTACIÓN / POWER SUPPLY:

Por defecto / Default: 13.4 V Max. 30 A

Ajuste manual / Manual adjustable: 12 ~ 14.9 V Max. 30 A



PRECAUCIONES

PRECAUTIONS



- Lea el manual de instrucciones antes de usar el cargador.
- *Read the instruction manual before using the charger.*



- Evite las llamas y chispas.
- *Avoid flames and sparks.*



- Desconecte el cable de red (1) antes de conectar o desconectar las pinzas (2).
- *Disconnect the mains cable (1) before connecting or disconnecting the clamps (2).*



- Utilícelo en un lugar ventilado.
- *Use it in a well-ventilated place.*



- No exponga el aparato a la lluvia.
- *Do not expose the equipment to rain.*



- El cable de red sólo puede ser sustituido en un taller especializado.
- *The wire to the mains can only be replaced at a specialized workshop.*



- ¡Atención! Gas explosivo.
- *Attention! Explosive gas.*



FERVE



E	CARGADORES DE BATERÍAS MANUAL DE USO Y SEGURIDAD
GB	BATTERY CHARGERS OPERATING INSTRUCTIONS AND SAFETY MANUAL
F	CHARGEURS DE BATTERIES MANUEL D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ
D	BATTERIELADEGERÄTE BETRIEBS- UND SICHERHEITSHANDBUCH
NL	ACCULADERS GEBRUIKSAANWIJZING EN VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN

ÍNDICE

CONTENTS

SELECCIONAR IDIOMA
SELECT LANGUAGE

pág. **4**
page

MODO CARGADOR
CHARGE MODE

pág. **5**
page

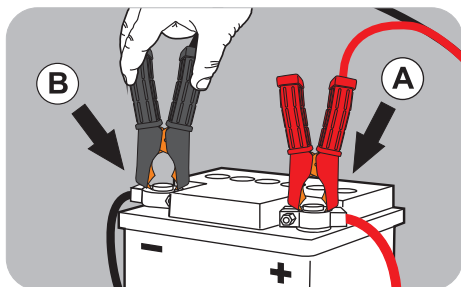
MODO FUENTE DE ALIMENTACIÓN
POWER SUPPLY MODE

pág. **9**
page

MODO PRUEBA DEL ALTERNADOR
TEST ALTERNATOR MODE

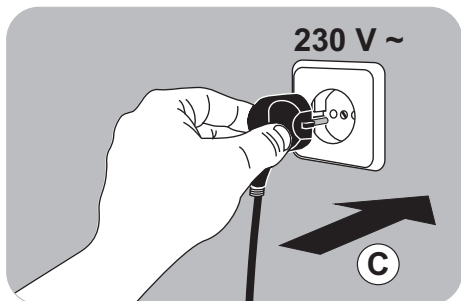
pág. **12**
page

SELECCIONAR IDIOMA SELECT LANGUAGE




Conecte las pinzas a la batería siguiendo este orden: primero la pinza roja al borne positivo + (A) y después la pinza negra al borne negativo - (B).

Conecte el cargador F-9030 a una toma de red (C).

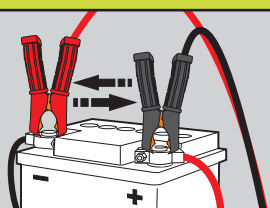


Connect the clamps to the battery in the following order: first the red clamp to the positive terminal + (A) and then the black clamp to the negative terminal - (B).

Connect the F-9030 charger to a mains supply (C).



WARNING REVERSE



La pantalla indica “WARNING REVERSE”. Las pinzas están invertidas (roja en el borne negativo y negra en el borne positivo). Intercambie la posición de las pinzas.

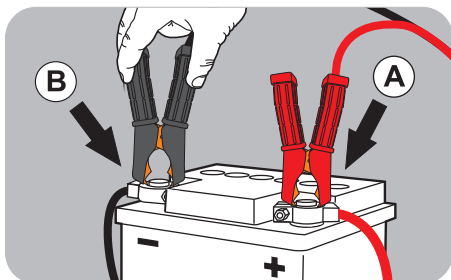
The display shows “WARNING REVERSE”. The clamps are reversed (red one connected to the negative terminal, black one to the positive terminal). Switch the position of the clamps.

D Elija la opción 4 del menú con **MODE**, seleccione el idioma con **▶** y valide con **↵**

Choose option 4 from the menu with **MODE**, select the language with **▶** and validate with **↵**

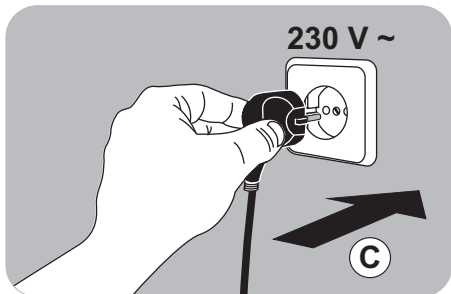
4. Language
ENGLISH SPANISH

MODO CARGADOR CHARGER MODE



Conecte las pinzas a la batería siguiendo este orden: primero la pinza roja al borne positivo + (A) y después la pinza negra al borne negativo - (B).

Conecte el cargador F-9030 a una toma de red (C).

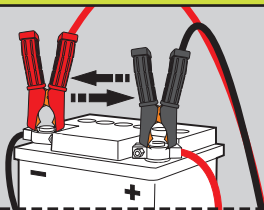


Connect the clamps to the battery in the following order: first the red clamp to the positive terminal + (A) and then the black clamp to the negative terminal - (B).

Connect the F-9030 charger to a mains supply (C).



**WARNING
REVERSE**



La pantalla indica "PINZAS INVERTIDAS". La pinza roja está en el borne negativo y la negra en el borne positivo. Intercambie la posición de las pinzas.

The display shows "WARNING REVERSE". The clamps are reversed (red one connected to the negative terminal, black one to the positive terminal). Switch the position of the clamps.

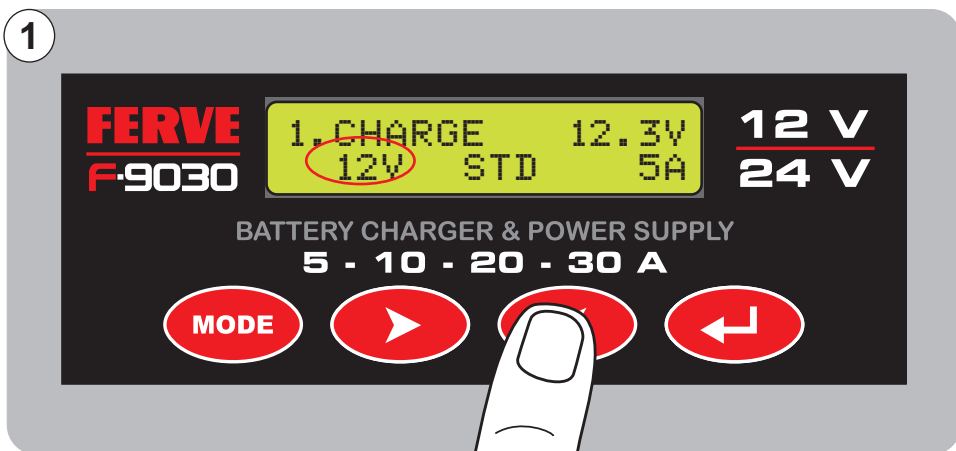
D

Elija la opción 1 del menú con **MODE**

Choose option 1 from the menu with **MODE**

1. CHARGE

1



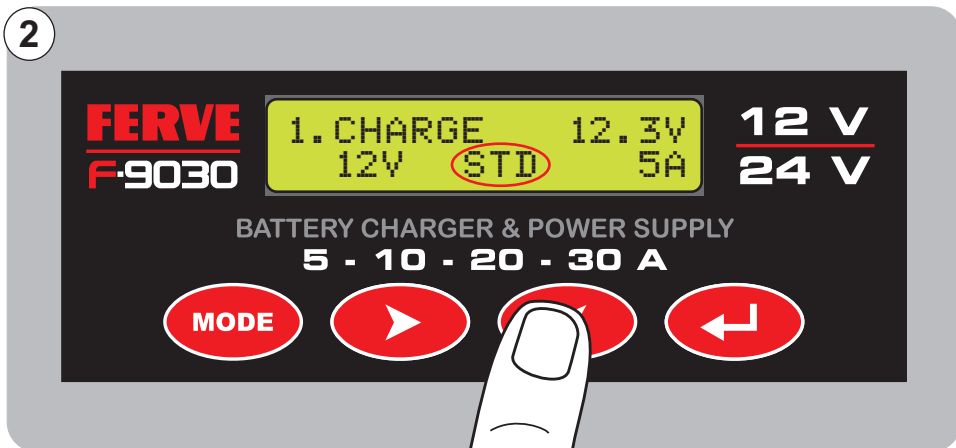
Seleccione la tensión de la batería a cargar: 12 o 24 V.



Pulse  para seleccionar la tensión.



Select the voltage of the battery to be charged: 12 or 24V.

Press  to select the voltage.

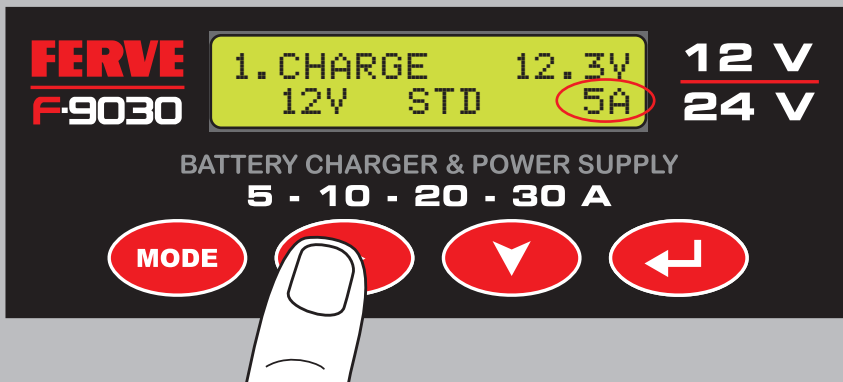
2









Seleccione el tipo de la batería a cargar: STD (batería estándar), EFB, LFP (litio), AGM o GEL. Pulse  y después  para escoger el tipo de batería.

Select the type of the battery to be charged: STD (standard battery), EFB, LFP (lithium), AGM or GEL. Press  and then  to choose the battery type.

3

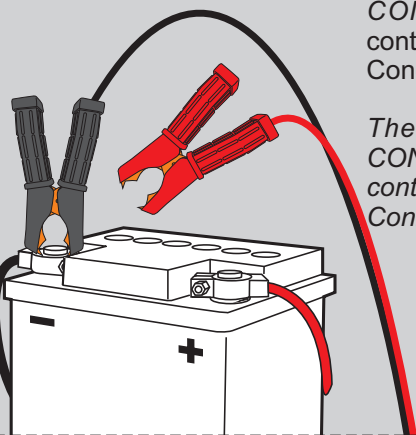


Seleccione la intensidad de carga: 5, 10, 20 o 30 A. Pulse , después  para escoger la intensidad y por último  para validar. Se inicia el proceso de carga.

Select the charging current: 5, 10, 20 or 30A. Press , then  to choose the charging current and finally  to validate. The charging process begins.



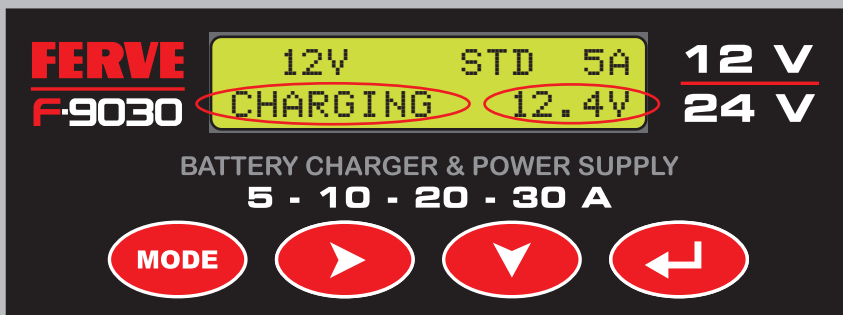
**WARNING!!!
WRONG CONNECTION**




La pantalla indica “¡ATENCIÓN! FALSO CONTACTO”. Las pinzas no hacen buen contacto o no están conectadas a la batería. Conecte correctamente las pinzas a la batería.

The display shows “WARNING!!! WRONG CONNECTION”. The clamps do not make good contact or are not connected to the battery. Connect the clamps correctly to the battery.


4



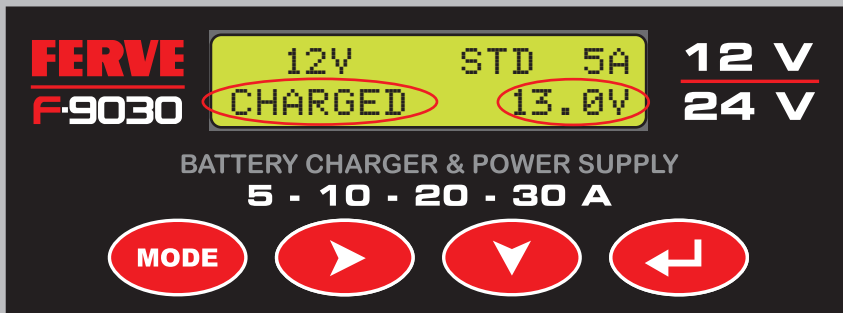
Durante el proceso de carga, la pantalla indica "CARGANDO", el nivel de carga de la batería (V y %), la intensidad de carga (A) y las opciones de carga seleccionadas.

Podemos pulsar  para volver al inicio si deseamos cambiar algún parámetro.

During the charging process, the display shows "CHARGING", the battery charge level (V and %), the charging current (A) and the charging options we chose.

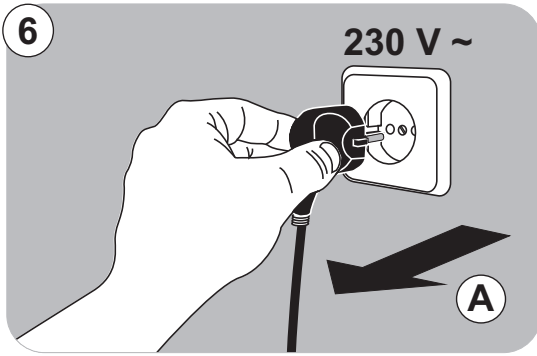
We can press  to return to the main menu if we want to change some parameter.

5



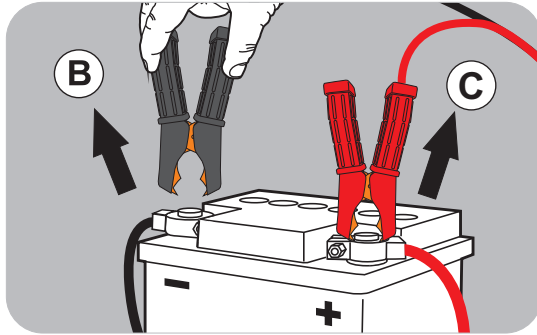
Final de carga. La batería está totalmente cargada cuando la pantalla indica "CARGADA" y la tensión de la batería. Si lo deja conectado, el F-9030 mantendrá la batería al 100% (solo para baterías de plomo-ácido: líquidas, Gel, AGM y EFB).

End of charge. The battery is fully charged when the display shows "CHARGED" and the battery voltage. If you leave it connected, the F-9030 will keep the battery at 100% (only for lead-acid batteries: liquid, Gel, AGM and EFB).

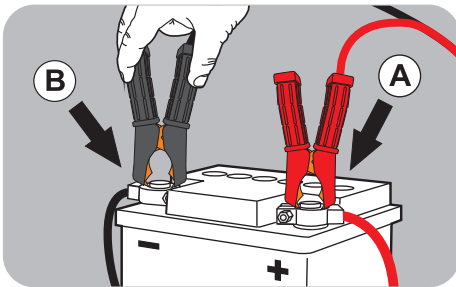


Desconecte el cargador de la red (A), a continuación retire la pinza negra (B) y finalmente la pinza roja (C).

Disconnect the charger from the mains (A), then remove the black clamp (B) and finally the red clamp (C).



MODO FUENTE DE ALIMENTACIÓN POWER SUPPLY MODE

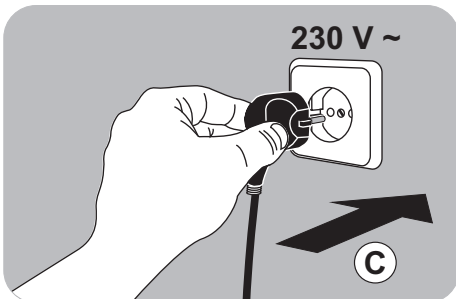


Conecte las pinzas a la batería siguiendo este orden: primero la pinza roja al borne positivo + (A) y después la pinza negra al borne negativo - (B).

Conecte el cargador F-9030 a una toma de red (C).

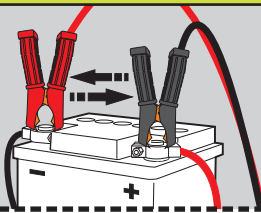
Connect the clamps to the battery in the following order: first the red clamp to the positive terminal + (A) and then the black clamp to the negative terminal - (B).

Connect the F-9030 charger to a mains supply (C).





**WARNING
REVERSE**



La pantalla indica “PINZAS INVERTIDAS”. La pinza roja está en el borne negativo y la negra en el borne positivo. Intercambie la posición de las pinzas.

The display shows “WARNING REVERSE”. The clamps are reversed (red one connected to the negative terminal, black one to the positive terminal). Switch the position of the clamps.

D

Elija la opción 2 del menú con **MODE**

*Choose option 2 from the menu with **MODE***

2. SUPPLY 12.6V
 13.4V 30A

1

**FERVE
F-9030**

2. SUPPLY 12.6V
 13.4V 30A

**12 V
24 V**

BATTERY CHARGER & POWER SUPPLY
5 - 10 - 20 - 30 A

MODE



Seleccione la tensión de la fuente de alimentación (de 12 V a 14,9 V) con **▼**. Pulse **↶** para iniciar el proceso.

La pantalla muestra la tensión de la batería y la intensidad de carga necesaria para mantener esta tensión, con un máximo de 30 A.

Select the voltage of the power supply (from 12 V to 14.9 V) with **▼**. Press **↶** to start the process.

The display shows the battery voltage and the charging intensity needed to maintain this voltage, with a maximum of 30 A.



WARNING
low-voltage

La pantalla indica "TENSIÓN BAJA". La batería está por debajo de 11 V o las pinzas no hacen buen contacto. Cargue la batería o conecte correctamente las pinzas.

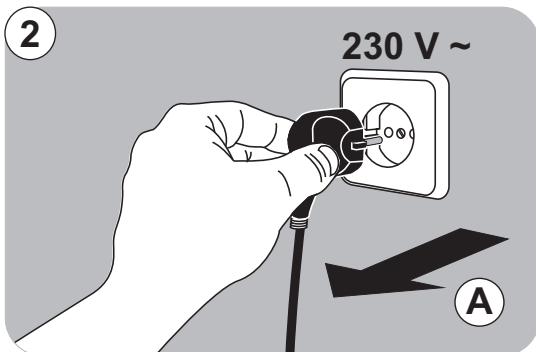
The display shows "Low-voltage". The battery is below 11 V or the clamps do not make good contact. Charge the battery or connect the clamps correctly.



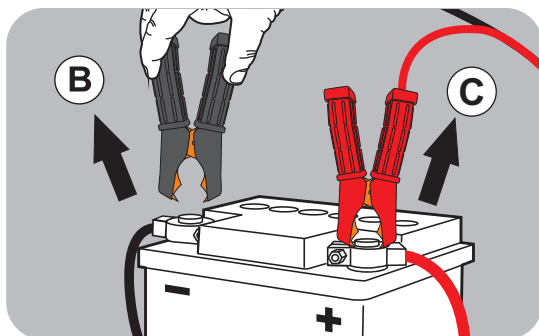
WARNING
Over-voltage

La pantalla indica "SOBRETENSIÓN". La batería está por encima de 16 V. Asegúrese de que la batería es de 12 V para utilizar este modo.

The display shows "Over-voltage". The battery is above 16 V. Make sure the battery is 12 V to use this mode.



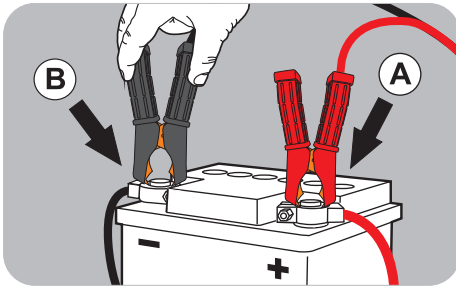
Desconecte el cargador de la red (A), a continuación retire la pinza negra (B) y finalmente la pinza roja (C).



Disconnect the charger from the mains (A), then remove the black clamp (B) and finally the red clamp (C).

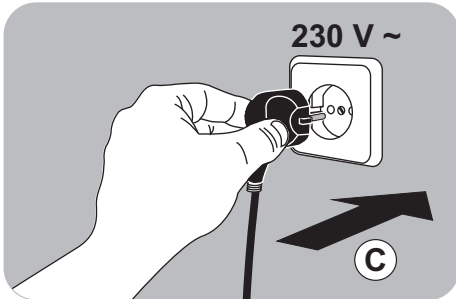
MODO PRUEBA DEL ALTERNADOR

TEST ALTERNATOR MODE



Conecte las pinzas a la batería siguiendo este orden: primero la pinza roja al borne positivo + (A) y después la pinza negra al borne negativo - (B).

Conecte el cargador F-9030 a una toma de red (C).

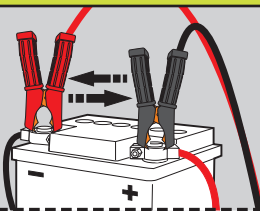


Connect the clamps to the battery in the following order: first the red clamp to the positive terminal + (A) and then the black clamp to the negative terminal - (B).

Connect the F-9030 charger to a mains supply (C).



**WARNING
REVERSE**



La pantalla indica “PINZAS INVERTIDAS”. La pinza roja está en el borne negativo y la negra en el borne positivo. Intercambie la posición de las pinzas.

The display shows “WARNING REVERSE”. The clamps are reversed (red one connected to the negative terminal, black one to the positive terminal). Switch the position of the clamps.

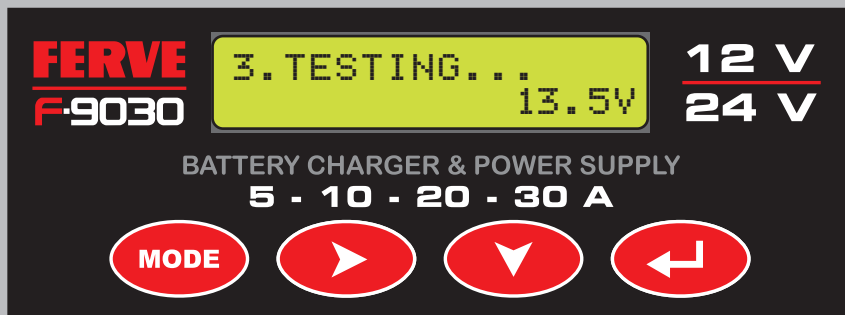
D

Elija la opción 3 del menú con **MODE**

Choose option 3 from the menu with **MODE**

3. ALTERNATOR

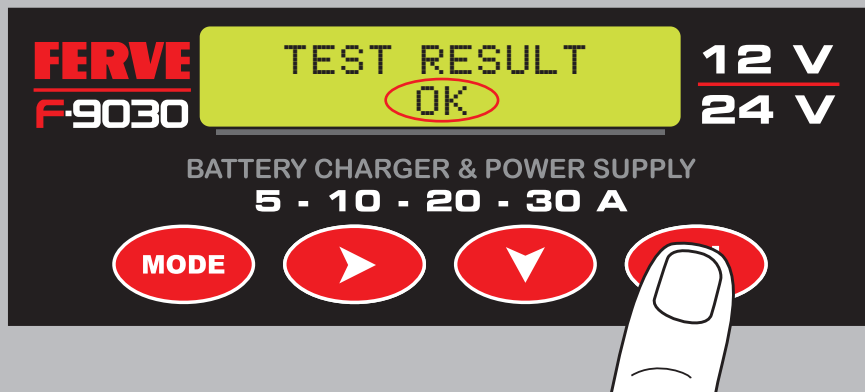
1





La pantalla indica “PROBANDO...” y la tensión de la batería. **Si la tensión de la batería es 0, asegúrese de que las pinzas están bien conectadas.** Arranque el vehículo y manténgalo a 2000 rpm durante 2 minutos.

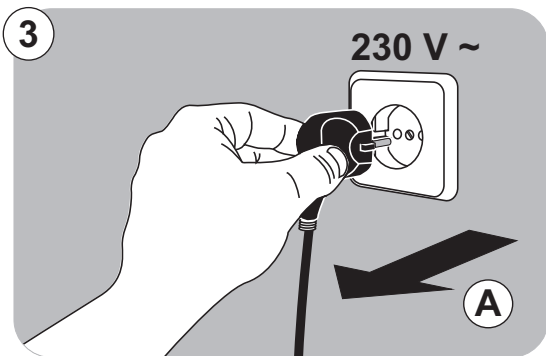
*The display shows “TESTING...” and the battery voltage. **If the battery voltage is 0, make sure the clamps are properly connected.** Start the vehicle and keep it at 2000 rpm for 2 minutes.*

2

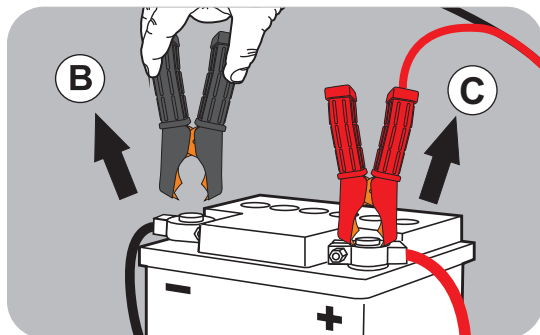


Pulse  para iniciar la prueba. Si la pantalla indica “OK”, el alternador funciona correctamente ya que la lectura está entre 13,3 V y 15,5 V. Si indica “NO OK”, la carga del alternador no es correcta y la lectura está por debajo de 13,3 V o es superior a 15,5 V.

Press  to start the test. If the display shows “OK”, the alternator works correctly because the reading is between 13.3V and 15.5V. If it shows “NOT OK”, the alternator charge is not correct, the reading is below 13.3V or more than 15.5V.



Desconecte el cargador de la red (A), a continuación retire la pinza negra (B) y finalmente la pinza roja (C).



Disconnect the charger from the mains (A), then remove the black clamp (B) and finally the red clamp (C).



**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄT SERKLÄRUNG
CONFORMITEITSVERKLARING**

Nosotros, We, Nous, Wir, Wij

FERVE, S.A.

declaramos, bajo nuestra única responsabilidad, que el producto
declare, under our sole responsibility, that the product
déclarons, sur notre seule responsabilité, que le produit
erklären, in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt
verklaren, onder onze eigen verantwoordelijkheid, dat de producten

Cargador de baterías / Battery charger / Chargeur de batteries / Batterieladegerät / Acculader

F- 9030

al cual esta declaración se refiere, es conforme a la siguiente norma:
to which this declaration relates, is in conformity with the following standard:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme à la norme :
auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der folgenden Norm:
waar deze verklaring zich op richt, in overeenstemming is met de volgende standaard:

**EN 6035 - 1: 2012/A11:2014 EN 60335 - 2 - 29: 2006/A2: 2010
EN 55014 - 1: 2008/A2:2012 EN 55014 - 2: 2015**

según las disposiciones de la Directiva:
following the provisions of Directive:
conformement aux dispositions de Directive :
Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie:
volgens de richtlijn:

2014/35/EU

2014/30/EU

El Vendrell, 2022

E GARANTÍA

FERVE garantiza este aparato contra todo defecto de fabricación o de las piezas durante un periodo de 36 meses a partir de la fecha de compra. Quedan excluidos los daños provocados por errores de manejo, suciedad, conexión o energía inadecuada, accidentes y en general aquellos que provengan de causas externas al aparato. Cualquier otra prestación comprometida por el distribuidor será de la exclusiva responsabilidad del mismo. El presente documento tampoco cubre los deterioros ocasionados a otros bienes como consecuencia de un defecto del aparato garantizado. Esta garantía solamente tendrá validez acompañada de la factura de compra original o el recibo del establecimiento. Esta garantía perderá su vigencia cuando el aparato sea manipulado por personal o talleres ajenos a nuestros servicios técnicos.

GB WARRANTY

FERVE warrants this device against all-defective or faulty manufacturing or parts for a period of 36 months as of the purchase date. This warranty excludes damages caused by mishandling, dirt and filth, improper connection or power, accidents and, in general, any damages arising from causes that are external to the device. Any other warranty performance agreed to by the distributor shall be the exclusive liability of this party. Furthermore, this document does not cover wear or damage caused to other goods or assets as a result of a fault in the device under warranty. This warranty is only valid when accompanied by the original invoice or sales receipt. This warranty shall lose validity if the device is handled by personnel or shops not related to our technical service.

F GARANTIE

FERVE garantit cet appareil contre tout défaut de fabrication ou des pièces pendant une période de 36 mois à compter de la date d'achat. Sont exclus les dommages provoqués par des erreurs de manipulation, de la saleté, un branchement ou une source d'énergie incorrects, des accidents et, en règle générale, tous les dommages provoqués par des causes ne concernant pas l'appareil. Toute autre prestation de garantie engagée par le distributeur sera sous sa seule responsabilité. Ce document ne couvre pas non plus les détériorations occasionnées à d'autres biens suite à un défaut de l'appareil sous garantie. Cette garantie est valable seulement avec la présentation de la facture original ou le reçu de vente. Cette garantie perdra sa validité si l'appareil est manipulé par du personnel ou des ateliers n'appartenant pas à nos services techniques.

D GARANTIE

FERVE gewährt eine Garantie auf dieses Gerät, welche jeglichen Herstellungsfehler bzw. Fehler an den Teilen über einen Zeitraum von 36 Monaten ab Kaufdatum abdeckt. Zudem sind von der Garantie Beschädigungen aufgrund von Handhabungsfehlern, Verschmutzung, unsachgemäßem Anschluß bzw. ungeeigneter Energiezufuhr, Unfälle und im allgemeinen jene Beschädigungen und Unfälle, die aufgrund von geräteexternen Ursachen hervorgerufen wurden, ausgeschlossen. Jede weitere Garantieleistung, zu der sich der Verkäufer verpflichtet, fällt ausschließlich in dessen Verantwortungsbereich. Dieses Dokument deckt ebensowenig die Schäden an anderen Gütern ab, die sich infolge eines Fehlers des durch die Garantie abgedeckten Gerätes ergeben könnten. Diese Garantie ist nur gültig, wenn sie von der ursprünglichen Rechnung begleitet wird, oder Verkäufe quittieren. Diese Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn am Gerät Eingriffe durch Personal Oder Werkstätten, die nicht unserem technischen Service angehören, vorgenommen wurden.

NL GARANTIE

FERVE garandeert dat dit apparaat vrij is van defecten, in onderdelen of constructie, gedurende 36 maanden na datum van aankoop. Uitgesloten van de garantie is de schade die het gevolg is van een verkeerde bediening, vuil, niet geschikte aansluiting of voedingsbron, ongevallen en in het algemeen alle schade die door externe oorzaken aan het apparaat veroorzaakt is. Elke andere garantiebepaling die met de distributeur overeengekomen is, valt geheel en uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de distributeur. De garantie dekt geen schade aan andere goederen die het gevolg zijn van een defect van het apparaat, voorwerp van de garantie. Zulks waarborg zit uitsluitend vigerend wanneer vergezeld tegen naar de originele factuur of Omzet stortingsbewijs. Deze garantie verliest haar geldigheid wanneer het apparaat door personeel of werkplaatsen behandeld wordt die niet door ons erkend zijn.

FERVE

FERVE, S.A

Ctra. de Calafell, 15-25 - Apartado (P.O. Box) 7
43700 El Vendrell (España)

Tel. +34 977 660 500 - Fax +34 977 661 160

www.ferve.com
ferve@ferve.com

2090301 - 0122